

ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ СПЕЦИФИКА КАЗАХСКОГО ТОСТА

Акпентаева А.

*(Евразийский национальный университет им. Л. Н. Гумилева,
г. Астана, Казахстан)*

*Научный руководитель – д-р филол. наук, профессор
Журавлева Е. А.*

Каждый народ имеет свои обычаи и традиции, характеризующие только его национальные особенности и черты, раскрывающие его национальную сущность. В полиэтничном обществе, каким является Казахстан, происходит постоянное взаимопроникновение и взаимовлияние элементов одной культуры на другую.

По мнению казахстанского ученого Исиной Г. И., «стереотипы облегчают наши мыслительные процессы, ускоряют процессы адаптации к условиям существования в том или ином обществе, выступают как одно из неперенных условий коммуникативного поведения» [1, 7]. Речевой стереотип - это речевая формула, быстро и экономно передающая общезначимое и общепонятное содержание в типичных ситуациях общения, выбирая которые автор формирует положительное, нейтральное или отрицательное отношение к речевому событию. Являясь одной из ярких форм проявления культурного сознания, менталитета, выработанные поколениями стереотипы находят отражение в различных языковых формах. Например, особое место в жизни казахстанского народа занимают тосты и благопожелания, без которых не обходится ни одно торжество.

В Казахстане к праздникам принято готовиться с особой тщательностью, особенно если предстоит возможность заявить о себе при помощи тоста, так как произвести впечатление всегда очень важно. Специфика казахских пожеланий заключается в том, что слово идет как благословение, то есть бата. В современной жизни каждый, кто говорит на казахском, рассказывает историю, которую рассказывали старшие, делая свою речь интересной и наполненной смыслом. Каждому из коммуникантов очень важно знать нужные слова, так как поводов произнести тост так же много, как и интересных историй. У казахов с давних времен очень ценилось слово, умение красиво говорить считалось одним из отличающих качеств. Интересен факт, что поздравления на казахском языке отличаются от своих аналогов на русском языке некоторыми особенностями исторического характера. Сказать, что они кардинально отличаются, нельзя, так как здоровье, любовь, счастье и благополучие нужны любому народу. Но если углубиться в историю,

то предки казахов в первую очередь, как кочевой народ, всегда нуждающийся в территории, где можно спокойно переезжать, всегда желали мира над головой, то есть "ашық аспан", далее шли пожелания здоровья, как хозяину дома, так и его скоту, потому что главным богатством считался скот, например, "ден сау болсын", "амандық берсін", "сыыр сүтті болсын". Присутствуют также и универсальные поздравления на все случаи жизни, основные из которых можно определить в несколько фраз: "Бас аман, ден сау болсын", (Здоровья) "Бақытты болайқ" (счастья) или самое распространенное "Айтылған сөзге қосыламын" (присоединяюсь к уже сказанным в ваш адрес поздравлениям). Есть универсальное и современное поздравление, с долей юмора, заключающее в себе самое основное. Эдакий беспроигрышный вариант: *"Жамбылдың жасын, Абайдың басын, Шәкәрімнің жүзін және Елбасымыздың жолын тілеймін!"* что означает, "Желаю долголетия как у Жамбыла, ум как у Абая, внешность Шакарима и удачи как у нашего Елбасы" [2].

Произнесение тостов как у казахов, так и у русских характеризуется особыми речевыми стереотипами. А.В. Павловская утверждает, что в «русской культуре существует огромное количество тостов: заздравные (за здоровье), за людей (за женщин), за события (за покупку квартиры), за абстрактные понятия (за любовь), за будущее (чтобы у нас все было, а нам за это ничего не было). Тост - короткая речь с предложением выпить за кого-либо или за что-либо - тоже является элементом общения. Мы выступаем с тостом, слушаем, дополняем других, говорим ответную речь.

Тосты и благопожелания – яркий пример того, как стереотипы речевого поведения могут влиять на коммуникативное сообщество полинационального государства. Тосты представителей разных национальностей модифицируются, что напрямую зависит от тех социокультурных условий, в которых проживают сами этносы.

1 Исина Г. Е. Стереотипы и национальная языковая картина мира: Автореф. дис. д.ф.н. - Алматы, 2008 – с. 4.

2 Наурзбаева З. Культура кочевников и современный менталитет казахов // Казахская культура, онтология и музыка // Режим доступа: <http://www.otuken.kz/index.php/publzira/53-2010-06-20-07-39-05>.

Акпентаева, А. Лингвокультурная специфика казахского тоста [Текст] / А. Акпентаева ; науч. рук. Е.А. Журавлева // Перекладацькі інновації : матеріали V Всеукраїнської студентської науково-практичної конференції, м. Суми, 12-13 березня 2015 р. / Редкол.: С.О. Швачко, І.К. Кобякова, О.О. Жулавська та ін. - Суми : СумДУ, 2015. - С. 108-110.